

Editorial

Las abreviaturas de los nombres de las revistas médicas venezolanas

Dr. Oscar Agüero

Los nombres de las revistas médicas deben ser abreviados para los fines de citas en las bibliografías, ya que no es lógico, por razones de espacio y tiempo, reproducir el nombre completo. Se supone que cada revista o sus editores tienen el derecho de escoger su propia abreviatura, pero deberían dejar constancia de su elección en las normas para los autores, en determinadas páginas de cada número o en el encabezamiento de cada artículo.

Desde hace mucho tiempo el Índice Médico (Index Medicus) publica anualmente un volumen en el cual cita todas las revistas que se han analizado ese año, con sus respectivas abreviaturas, y ello se ha convertido en una guía internacional. En la última revisión —1991— de los "Requisitos uniformes para preparar los manuscritos enviados a revistas biomédicas",¹ se establece: "Emplee el estilo de los ejemplos... basado en el formato que la Biblioteca Nacional de Estados Unidos usa en el Index Medicus. Abrevie los títulos de las revistas de conformidad con el estilo utilizado en dicha publicación. Consulte la List of Journals Indexed in Index Medicus (Lista de Revistas Indizadas en Index Medicus), que se publica anualmente como parte del número de enero y como separata".

El problema reside en que, por razones obvias, el Index Medicus no contiene todas las revistas médicas de cada país. En lo que se refiere a Venezuela, en la edición de 1989 del citado Índice, sólo figuran tres revistas: Acta Científica Venezolana (Acta Cien Venez), Archivos Latino-Americanos de Nutrición (Arch Latinoam Nutr) y Gastro-enterología y nutrición (GEN).

El Índice Médico Latino Americano (IMLA) publicado por BIREME, con sede en Brasil, que se ocupa de hacer índices de publicaciones latino americanas, ha elaborado una lista (suministrada amablemente por el Dr. Jaime Díaz Bolaños, Secretario de la Asociación de Editores de Revistas Biomédicas Venezolanas —ASEREME—) con 22 publicaciones venezolanas a las cuales asigna abreviaturas. Dicha lista es poco conocida y utilizada.

Por otra parte, en las bibliografías médicas venezolanas, iniciadas por Ricardo Archila, se emplean otras abreviaturas que mostramos en el cuadro siguiente, en el cual comparamos las utilizadas por BIREME con las de la última edición de la "Bibliografía Médica Venezolana", contentiva de lo publicado en los años 1986-1987.²

Revista	BIREME	Bibliografía Med. Venez.
Acta Científica Venezolana	Acta Cien Venez	Acta Cien Ven
Acta Oncológica Venezolana	Acta Oncol Venez	Acta Oncol Ven
Archivos del Hospital Vargas	Arch Hosp Vargas	Arch Hosp Vargas (°)
Archivos Venezolanos de Psiquiatría y Neurología	Arch Venez Psiquiat Neurol	Arch Ven Psiq Neur
Archivos Venezolanos de Puericultura y Pediatría	Arch Venez Pueric Pediat	Arch Ven Puer Ped
Centro Médico	Centro Méd	Cent Méd
Gaceta Médica de Caracas	Gac Med Caracas	Gac Méd Caracas (°)
Gastro-Enterología y Nutrición	GEN	GEN (°)
Investigación Clínica	Invest Clín	Inv Clín
Isabelica Médica (*)	Isabelica Méd	Isab Med
Niños. Revista de Neuropsiquiatría Infantil y Ciencias Afines	Niños Rev Neuropsiquiat	Niños
Revista de la Facultad de Medicina (Caracas)	Rev Fac Med (Caracas)	Rev Fac Med
Revista de la Fundación José María Vargas	Rev Fund José María Vargas	Rev Fund José María Vargas (°)
Revista de la Sociedad Médica del Hospital San Juan de Dios	Rev Soc Méd S. Juan D.	Rev Soc Me
Revista de la Sociedad Médico-Quirúrgica del Hospital de Emergencia H. Pérez de León	Rev Soc Méd Quirurg	Rev Soc Med H. Pérez de León
Revista de Obstetricia y Ginecología de Venezuela	Rev Obstet Ginecol Venez	Rev Obst Gin Ven
Revista de Ortopedia y Traumatología	Rev Ortop Traumatol	—

Revista	BIREME	Bibliografía Med. Venez.
Revista del Centro Policlínico de Valencia	Rev Centro Policlín Valencia	—
Revista del Instituto Nacional de Higiene Rafael Rangel	Rev Inst Nac Hig	Rev Inst Nac Hig ^(*)
Revista de Oftalmología Venezolana	Rev Oftalmol Venez	Rev Oftalmol Ven
Revista Venezolana de Cirugía	Rev Venez Cirug	Rev Ven Cir

(^o) Abreviaturas iguales

(*) Denominada ahora "Revista de Clínicas"

Puede verse que de 21 revistas sólo en 5 las abreviaturas son iguales.

La revisión de ediciones nacientes de algunas revistas médicas venezolanas revela un cuadro confuso en lo relativo a establecimiento, mención y uso de abreviaturas, como se muestra a continuación:

Revista	Abreviatura usada
Acta Científica Venezolana	No
Acta Oncológica	"
Acta Otorinolaringológica	"
Actualizaciones Anestesiológicas	"
Archivos del Hospital Vargas	Arch Hosp Vargas
Archivos de Reumatología	"
Archivos Venezolanos de Farmacología y Terapéutica	AVFT (en lomo del número)
Archivos Venezolanos de Psiquiatría y Neurología	No
Archivos Venezolanos de Puericultura y Pediatría	Arch Ven Puer Med
Avances Cardiológicos	"
Boletín del Hospital Universitario de Caracas	"
Boletín Médico de Postgrado	"
Centro Médico	"
Gaceta Médica de Caracas	"
Gastro-Enterología y Nutrición	GEN
Investigación Clínica	No
Niños. Revista de Neuropsiquiatría Infantil y Ciencias afines	Revista Niños
Progresos en Ciencias Médicas	PCM
Revista de la Facultad de Medicina (Caracas)	No
Revista de la Facultad de Medicina (Maracaibo)	Rev Fac Med (Maracaibo) (en "Contenido")
Revista de la Fundación José María Vargas	Rev Fund J M Vargas (en "Normas")
Revista del Instituto Nacional de Higiene Rafael Rangel	No
Revista de Obstetricia y Ginecología de Venezuela	Rev Obst Gin Venezuela
Revista de Oftalmología Venezolana	Rev Oft Ven
Revista de la Sociedad Venezolana Historia de la Medicina	"
Revista Venezolana de Cirugía	"
Revista Venezolana de Neurología y Neurocirugía	Rev Ven de Neurol y Neurocir
Revista Venezolana de Urología	Rev Ven Urol
Salus Militiae	No
Ultrasonido en Medicina	"

Como puede verse un porcentaje elevado, 60% (18 de 30), no usa ni menciona en ningún sitio la abreviatura asignada o escogida. Pocas de las señaladas coinciden con las de BIREME o las de las Bibliografías Médicas Venezolanas.

Otro panorama confuso en nuestras revistas médicas es el de su identificación en las páginas interiores. De las 30 revistas analizadas, 3 no tienen datos y si se les quitase la portada y la página del sumario no se sabría qué revista es; otras colocan el nombre completo o la abreviatura o en todas las páginas, o sólo en páginas pares o impares, en la parte superior o inferior, o sólo al comienzo de cada artículo. Además del nombre, completo o abreviado, algunas agregan solamente el año y el volumen, otras año, volumen y número o mes o meses dentro del año, otras volumen, año, número y páginas inicial y final, otras añaden "Caracas" o bien "Caracas, Venezuela". Todo ello con una caprichosa distribución, por ejemplo, en una publicación: en páginas pares, nombre abreviado de la revista; en impares, volumen, número, mes y año y en encabezamiento de cada

artículo, nombre abreviado, volumen, número, páginas y año; en otra revista: en cada página, nombre abreviado, meses, volumen, número y año y en encabezamiento de cada artículo, nombre completo, volumen, número, meses y año.

Creemos que ASEREME* debía intentar poner un poco de orden en los aspectos que hemos comentado y, de acuerdo con los editores de las respectivas revistas, establecer las abreviaturas y lo que debe colocarse y su sitio en las páginas interiores.

REFERENCIAS

1. Requisitos uniformes para preparar los manuscritos enviados a revistas biomédicas (Traducción de Silva G.A.). Gac Méd Caracas 1991; 99.
2. Curiel Carías MJ, Díaz Rodríguez O. Bibliografía Médica Venezolana 1986-1987. Caracas, Litografía Melvin, 1991.

* ASEREME: Asociación Venezolana de Editores de Revistas Médicas.